

DODATOK č. 1 k ZMLUVE O VÝPOŽIČKE

uzatvorený medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Požičiavateľ: **Mestská časť Bratislava-Ružinov**
sídlo: Mierová 21, 827 05 Bratislava
identifikačné číslo: 00 603 155
konajúci: Ing. Martinom Chrenom, starostom
kontaktné osoby: Mgr. Tatiana Tóthová
e-mail: tatiana.tothova@ruzinov.sk
Mgr. Tatiana Baárová
e-mail: baariova@ruzinov.sk, e-mail: starosta@ruzinov.sk

(ďalej ako "**požičiavateľ**")

Vypožičiavateľ: **Združenie na ochranu práv Ukrajincov na Slovensku**
sídlo: Karpatské námestie 7770/10A, 83106 Bratislava
identifikačné číslo: 54 894 298
konajúci: Imrichom Kotlárom, riaditeľom - zapísanom v Registri mimovládnych neziskových organizácií MV SR ako štatutárny orgán
kontaktná osoba: Tetiana Bondarenko
73000 Kherson, Ukrajina
Francisiho 2387/9, Bratislava
e-mail: ukrajincinaslovensku@gamil.com

(ďalej ako "**vypožičiavateľ**"; spolu s požičiavateľom len ako "**zmluvné strany**")

1. Úvodné ustanovenia

- 1.1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 31. 1. 2023 Zmluvu o výpožičke, u požičiavateľa registrovanú pod reg. číslom 10/2023-VIII/12 (ďalej len "**Zmluva**"), predmetom ktorej je výpožička nebytových priestorov špecifikovaných v Článku I Zmluvy.
- 1.2. V súlade s bodom 4.4. Zmluvy sa zmluvné strany dohodli, že Zmluvu zmenia a upravia týmto Dodatkom č. 1 (ďalej len "**Dodatok**").

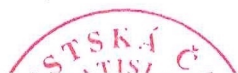
2. Predmet Dodatku

- 2.1. Zmluvné strany sa dohodli, že znenie bodu 3.1. Zmluvy sa vypúšťa a nahrádza sa textom tohto znenia:
„*Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa jej podpísania do 31. 12. 2023.*“.
- 2.2. Zvyšné ustanovenia Zmluvy nie sú týmto Dodatkom dotknuté.

3. Záverečné ustanovenia

- 3.1. Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy, pričom nadobúda platnosť momentom jeho podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

- 3.2. Tento Dodatok je vyhotovený v štyroch vyhotoveniach, tri pre požičiavateľa a jedno pre vypožičiavateľa.
- 3.3. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok prečítali, jeho obsahu porozumeli, neuzatvárajú ho v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ho podpisujú.



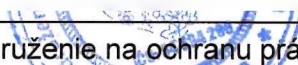
V Bratislave dňa 28 SEP. 2023



Mestská časť Bratislava-Ružinov
Ing. Martin Chren
starosta



Združenie na ochranu práv
Ukrajincov na Slovensku
Imrich Kotlár
riaditeľ



Tetiana Bondarenko
členka prípravného výboru